

CULTURA Y ESPECTÁCULOS

Más información en:
www.elperiodicoextremadura.com

VERÓNICA TIENZA, DE PUEBLONUEVO, HA MONTADO EN SOLITARIO UNA EDITORIAL EN EL PAÍS BAJO

Edición extremeña vía Holanda

Palabrero edita libros bilingües (español e inglés) que imprime y publica en España

E. FERNÁNDEZ
ep@periodicoextremadura.com
CÁCERES

De Pueblonuevo del Guadiana a Holanda, pasando por Salamanca, Estados Unidos y Suiza, y con escala en Madrid. Este es el periplo que ha hecho Verónica Tienza Sánchez a lo largo de su vida hasta desembocar en la constitución de la editorial Palabrero Press, fundada en febrero del 2016 (aunque el proyecto comenzó a gestarse un par de años antes) con la intención de rescatar obras de calidad con las que el lector disfrute.

Este objetivo lo comparte con la mayoría de editoriales que aún existen, pero Palabrero Press tiene dos particularidades: primera, que ha sido fundada por una extremeña, Verónica Tienza (Pueblonuevo del Guadiana, 1980), residente en Holanda; y segunda que son ediciones bilingües, de momento solo narrativa, de textos ya publicados "como una forma de hacerlas más novedosas para el lector contemporáneo y, al mismo tiempo, otorgarles un valor añadido", explica vía email, Verónica, licenciada en Filología Inglesa por la Universidad de Salamanca, con máster en Literaturas Hispánicas en la Universidad de Florida, donde dio clases, y donde hizo el doctorado, "porque -señala- como pasa siempre, me quedé mucho más tiempo", a la vez que seguía trabajando en la universidad. Sin embargo, con el paso de los meses, decidió hacer las maletas y marcharse a Suiza para



►► Gustavo Ramírez y Verónica Tienza, en Pueblonuevo.

dar también clases e instalarse posteriormente en Holanda junto con su marido, Gustavo Ramírez Carvajal, extremeño de adopción y colombiano de nacimiento, que le ayuda "puntualmente" en la editorial, sobre todo con las redes sociales (es científico en una empresa de semillas) y ella lo hace, sola, a tiempo completo: busca textos, autores, traductores, distribución..., pero como bien subraya:

"Me gusta mucho lo que hago". Sobre el proceso que supuso la fundación de Palabrero explica que cuando se instaló en Holanda ya rumiaba la idea de enfocar su trabajo al mundo editorial y, ni corta ni perezosa, se fue a Madrid, en cuya Universidad Autónoma hizo un máster en Edición. Convencida de que este era el trabajo de su vida, se dirigió a la Cámara de Comercio de Holanda para pedir información

y a la hora "¡Salimos con los papeles del registro de nuestra editorial!". Tanta eficacia, le obligó a reconocer que "el gobierno holandés ayuda mucho a los emprendedores: no solo no los asfixia con cuotas mensuales, sino que de cara a la declaración de la renta toma en consideración que al comienzo necesitas invertir tiempo en prepararlo todo y no estás percibiendo ninguna ganancia".

LOS DOS PRIMEROS // *El as the card* (488 páginas), una novela de humor de Arnold Bennett y Xingu y otros relatos/Xingu and other stories (256 páginas), una recopilación de historias cortas de Edith Wharton, son los dos primeros títulos que han lanzado y lo hicieron en febrero por 20,50 euros y 17,50, respectivamente, haciendo con ello "un gran esfuerzo para que los precios sean muy similares a ediciones monolingües". Las próximas publicaciones, las de mayo, son *Winesburg, Ohio*, una "obra imprescindible" de Sherwood Anderson y una selección de relatos de la estadounidense Ann Petry, nunca antes publicada en castellano. La intención es sacar seis al año, pues prefieren tomarse el tiempo necesario para promocionarlas en lugar de embarcarse en "el ritmo frenético de la publicación del que, a pesar de la crisis, el mundo editorial español sigue adoloriendo", apunta Verónica, quien añade: "Dicho ritmo nos perjudica más a las editoriales pequeñas, ya que debido a la entrada constante de novedades

nuestros libros permanecen poco tiempo en las librerías".

Fiel a su espíritu emprendedor, en el futuro también quieren editar obras inéditas, aunque solo en español, a autores contemporáneos y "nos encantaría contar" con escritores extremeños, avanza Tienza.

ABRIENDO MERCADOS // Imprimen y publican en España desde Holanda y venden en librerías y cadenas de libros, tanto españolas como en librerías internacionales holandesas y pronto estarán en Perú, Colombia, Uruguay y Argentina. También habrá ebooks de todas las obras en papel, y en el caso de los bilingües hay enlaces a lo largo del texto que permiten saltar de una sección en español a su equivalente en el original, o leer el texto completo en una sola lengua.

Preguntada sobre su opinión sobre las editoriales independientes en España, asegura que estas ejercen "una gran labor en cuanto al rescate de autores". En el caso de Palabrero presentarán a varias escritoras desconocidas para el lector español, sobre el que opina "busca cada vez más la novedad", pero admite que no todo lo que publican las pequeñas tiene éxito, pero "el nivel de exigencia por parte del editor es mayor porque son apuestas personales", afirma Verónica, quien concluye que "los libreros ejercen una labor fundamental, puesto que son ellos los que recomiendan y apoyan los libros de editoriales independientes".

Y al igual que los libreros, Palabrero, palabra indegena que significa mediador, intermediario, aspira que sus libros "creen una conversación con los lectores a través del empleo de una herramienta principal: la literatura". Ese es objetivo que expresan en su página web y al que se han entregado. ■

LANZAMIENTO EDITORIAL DEL REDACTOR JEFE DE LA REVISTA 'AÑO/CERO'

Francisco González desvela las claves ocultas de nuestro pasado

Repasa la historia de las civilizaciones, en 'Arqueología imposible'

REDACCIÓN
CÁCERES

Arqueología imposible. El legado oculto de los maestros constructores (Editorial Odeón), es el título con el que Francisco González (Vitoria, 1963) publica su primer libro, en el que como si de un relato de detectives se tratara, el autor, licenciado en Ciencias de la Información, redactor jefe de la revis-

ta *Año/cero*, va descubriendo los vínculos entre los maestros constructores de la antigüedad e intenta dar respuesta a la pregunta ¿Cómo es posible que encontremos construcciones semejantes en puntos tan alejados del planeta?

Francisco González, que cursó BUP y COU en Cáceres e hizo prácticas de periodismo en el PERIÓDICO EXTREMADURA y RNE, en Cáceres, revela, según informa la editorial, "la asombrosa verdad" sobre Nabta Playa y el origen de la civilización egipcia;

de Estiría a Capadocia: un enigma intraterrestre; Göbekli Tepe: donde la historia se hace añicos; los anasaki y el misterio del cañón Chaco; o la conexión sumeria de Nazca... Todo ello acompañado de su correspondiente documentación e ilustraciones.

Escrito por uno de los investigadores más respetados en el ámbito de las civilizaciones desaparecidas, *Arqueología imposible* desvela las claves ocultas tras algunos de los más insondables misterios de nuestro pasado. ■

NOVELA DE CIENCIA FICCIÓN

El extremeño Adrián Tejeda publica 'Pangea'

Refleja la historia de dos mundos que acabarán confluyendo

REDACCIÓN
CÁCERES

Adrián Tejeda (San Vicente de Alcántara 1979) ha presentado en Madrid *Pangea* (Ediciones Irreverentes), un libro de ciencia ficción, con el que ha sido finalista del concurso 451 de Novela de Ciencia Ficción, y en la que narra la historia de dos mundos bien distintos que aca-

barán confluyendo en un todo.

Biólogo de formación y Presidente del Observatorio del corcho, Tejeda quiere reflejar en *Pangea* "un viaje en el que los dos mundos que yo imagino acabarían por colisionar y en el que uno de estos dos mundos es muy cercano a estos tiempos que corren, a pesar de que la hipótesis me permite alcanzar un ambiente lúgubre, decadente, sumiso, autoritario muy extremo, próximo a los arquetipos novelescos que me han servido de inspiración". ■